Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każde zaś karcenie względem wprawdzie tego co będące obecnym nie zdaje się radości być ale smutek później zaś owoc pokoju dla tych przez nie którzy są wyćwiczeni oddaje sprawiedliwość |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wprawdzie żadne karcenie, gdy dosięga, nie przynosi radości, ale smutek, później jednak tym, którzy zostali przez nie wyćwiczeni, odpłaca niosącym pokój owocem sprawiedliwości.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każde zaś karcenie względem (tego) (co) obecne nie wydaje się radości być, ale udręki, później zaś owoc pokojowy (dla tych) przez nie wyćwiczonych oddaje sprawiedliwości\*. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każde zaś karcenie względem wprawdzie (tego, co) będące obecnym nie zdaje się radości być ale smutek później zaś owoc pokoju (dla tych) przez nie którzy są wyćwiczeni oddaje sprawiedliwość |

1. 1) <x>290 32:17</x>; <x>660 3:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Jest to przydawka dopełniaczowa do "owoc". [↑](#footnote-ref-3)